

BD BBL Coagulase Plasmas (Коагулаза реакциясына арналған плазма)



8810061JAA(06)

2019-09

Қазақ

ҚОЛДАНУ МАҚСАТЫ

BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit және BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA (коагулаза реакциясына арналған қоян плазмасы және коагулазаға реакциясына арналған ЭДТА бар қоян плазмасы) тікелей түтікке егу әдісін пайдаланып стафилококктардың патогенділігінің сандық анықталуы үшін қолданылады.

ҚЫСҚА СИПАТТАМАСЫ МЕН ТҮСІНІКТЕМЕСІ

Стафилококктарды анықтау микроскоптық тексеруге, колониялар морфологиясына және культура мен биохимиялық сипаттамаларға негізделген. Қатты індетпен байланысты стафилококктар (*Staphylococcus aureus* - адамдарда, *S. intermedius* және *S. hyicus* жануарларда) плазманың ұйылуына әкелуі мүмкін. Осы патогенді ағзалардың анықталуы үшін көп пайдаланылатын және жалпы қабылданған шарттар осы фермент когулазасының бар болуына негізделген.¹ *Staphylococcus* микроағзалардың коагулазаны өндіру қабілеті алғашқы рет² 1903 жылы Леб (Loeb) ғалымымен ашылды.

Коагулаза плазма фиброгенін байлап, ағзалар агглютинациясына немесе плазма ұйылуына әкеледі. Коагулазаның екі түрлі пішіні өндіріледі: бос және байланған. Бос коагулаза - микроағзаның қорек ортасында өсірілуі кезінде пайда болатын жасушадан тыс фермент. Байланған коагулаза, сондай-ақ жабысу факторы ретінде белгілі, микроағзаның жасушалы қабырғасына жабысып тұрады. Түтіктегі сынақ бос және байланған коагулаза екеуінің де бар-жоғын анықтай алады. Жабысу факторын өндірмейтін изоляттар жасушадан тыс (бос) коагулазаны өндіру қабілетіне сыналуды керек.

BD BBL (Coagulase Plasma, Rabbit) коагулаза реакциясына арналған қоян плазмасы және BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA (коагулазаға реакциясына арналған ЭДТА бар қоян плазмасы) түтіктегі тікелей сынақты жүргізу үшін ұсынылады. Сынақ кезінде пайдаланылатын инокулят таза болуы керек, себебі қосылыстар үздіксіз инкубациядан кейін сынақтың қате нәтижелеріне әкелуі мүмкін. Коагулазаға сынақ кезінде BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA (коагулазаға реакциясына арналған ЭДТА бар қоян плазмасы) цитратты плазмадан әсері үлкенірек, себебі *Pseudomonas* түрлері, *Serratia marcescens*, *Enterococcus faecalis* және *Streptococcus* штаммдары сияқты цитратты пайдаланатын ағзалар 18 сағат ішінде плазманың ұйылуына әсер етеді.³

ПРОЦЕДУРАНЫҢ ПРИНЦИПТЕРІ

S. aureus микроағзалары коагулазаның екі түрін өндіреді: бос және байланған. Бос коагулаза - микроағзаның қорек ортасында өсірілуі кезінде пайда болатын жасушадан тыс фермент. Байланған коагулаза, сондай-ақ жабысу факторы ретінде белгілі, микроағзаның жасушалы қабырғасына жабысып тұрады.

Түтіктегі тікелей сынақ өткізу кезінде жасушадан босатылатын бос коагулаза тромбин тәріздес өнімді жасап коагулазаға реакцияның плазмасындағы протромбинге әсер етеді. Осыдан кейін өнім фибриндік сұйықтықты жасау үшін фибриногенге әсер етеді.⁴

Түтіктегі сынақ түн бойы қорек ортасында сақталған культураларды немесе коагулазаға қайта гидратталған реакция плазмасы бар түтікке ингибитртелмейтін ағары бар ыдыстан колонияларды қосу арқылы орындалады. Түтік 37 °C температурасында инкубацияланады. Плазмадағы сұйықтықтың пайда болуы коагулазаның өндірілуін көрсетеді.

РЕАГЕНТТЕР

Coagulase Plasma, Rabbit - бұл лиофилиздалған құрамында шамамен 0,85% натрий цитраты мен 0,85% натрий хлориді бар қоян плазмасы.

Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA - бұл лиофилиздалған құрамында шамамен 0,15% ЭДТА (этилендиаминтетрауксустық қышқыл) мен 0,85% натрий хлориді бар қоян плазмасы.

Ескертулер мен сақтық шаралары

in vitro жағдайында диагностикалық қолдануға арналған.

Өнімге құрғатылған табиғи каучук қосылған.

Асептикалық құрал мен орнатылған сақтық шараларын микробиологиялық қауіптерге қарсы процедуралар бойы бақылаңыз. Пайдаланғаннан соң үлгілерді, контейнерлерді, бояуларды, түтіктерді және басқа ластанған материалдарды автоклав арқылы зарарсыздандыру керек.

Пайдалану нұқсаулары мұқият орындалуы тиіс.

Сақтау

Ашылмаған лиофилиздалған BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit және BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA 2–8 °C температурада сақтаңыз.

Ерітілген плазманы 14 күн ішінде 2–8 °C температурада сақтаңыз немесе жылдам мұздатып, 30 күнге дейін -20 °C температурада сақтаңыз. Ерітіп, қайта мұздатуға болмайды.

Аяқталу мерзімі көрсетілгендей сақталып бұзылмаған ыдыстағы өнімге қолданылады. Мұздалса, түсі жоғалса немесе басқа бұзылу белгілерін көрсетсе, өнімді пайдаланбаңыз. Лайлылық немесе жартылай ұйылу сияқты ластану дәлелі, булау немесе бұзылудың басқа белгілеріне ерітілген реагенттерді тексеріңіз.

ҮЛГІЛЕРДІ ЖИНАУ ЖӘНЕ ДАЙЫНДАУ

Үлгілерді немесе сынамаларды стерилді контейнерлерде немесе стерилді тампондармен жинап, ұсынылған нұсқауларға сәйкес зертханаға жеткізіңіз.^{1,4-9}

Осы сынамаға сәйкес процедуралармен әрбір үлгіні өңдеңіз.^{1,4-9}

Жақсы оңашауланған колонияларды таңдаңыз. Төменде сипатталған сынақ таза сынақ культураны пайдалануды қажет етеді.

Сынақ үшін қалыпты емес өсетін үлгілерді таңдау керек, мысалы Фогель мен Джонсон агарындағы қара колониялар немесе теллуриг-глициндың агарда немесе триптиказ-соялық қанды агары BD Trypticase Soy Blood Agar бар ыдыстағы алтын гемолитикалық колониялар.

Бактериялық ілмекті пайдаланып, жақсы оңашауланған колонияларды таза культурадан зарарсыздандырылған ми мен жүрек қорек ортасы бар түтікке немесе BD Trypticase Soy Broth триптиказ-соялық қорек ортасына тасымалдаңыз. 18–24 сағат немесе қалың өсу байқалмағанша инкубациялаңыз. Болмаса, BD Trypticase Soy Agar триптиказ-соялық агар сияқты ингибиторлық емес агар тақтасынан тікелей алынған бірнеше колония (1 толық ілмек) екі қорек ортасы орнына инокулят ретінде пайдаланылуы мүмкін..

ПРОЦЕДУРА

Қамтамасыз етілген материалдар: BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit, BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA.

Қажетті, бірақ жинақпен берілмейтін материалдар: Егуге арналған бактериялық ілмек, тамшуыр, зарарсыздандырылған таза су, культура түтіктері, кішкентай (10 x 75 мм), су буы немесе инкубатор (37 °C), триптиказ-соялық қорек ортасы BD Trypticase Soy Broth немесе ми мен жүректен жасалған қорек орта Brain Heart Infusion (BHI) Broth.

Реагенттерді дайындау

BD BBL (Coagulase Plasma, Rabbit) коагулаза реакциясына арналған қоян плазмасы және BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA (коагулазаға реакциясына арналған ЭДТА бар қоян плазмасы) төменде көрсетілгендей шишаға зарарсыздандырылған таза суды қосу арқылы қайта гидраттаңыз. Шишаны үстінен аяғына қарай шайқап құрамын араластырыңыз.

Өнім өлшемі	Зарарсыздандырылған тазартылған су	Сынақтардың болжалды саны
3 мл	3 мл	6
15 мл	15 мл	30

Сынақ процедурасы

- Зарарсыздандырылған 1 мл-лік тамшуырды пайдаланып, қайта гидратталған BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit коагулаза реакциясына арналған қоян плазмасы немесе BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA коагулазаға реакциясына арналған ЭДТА бар қоян плазмасының 0,5 мл мөлшерін сәтінде қолданылатын 10 x 75 мм сынақ түтігіне қосыңыз.
- Зарарсыздандырылған серологиялық 1 мл тамшуырды пайдаланып, сынақ ағзалардың түн бойы тұрған қорек ортасының шамамен 0,05 мл мөлшерін плазма түтігіне қосыңыз. Болмаса, зарарсыздандырылған бактериологиялық ілмек арқылы плазма түтігінен ингибиторлық емес агары бар ыдыстан бірнеше колонияны (кемінде 1 мкл толық ілмек) эмульсиялауға болады.
- Дұрыстап араластырыңыз.
- Су буында немесе инкубаторда 37 °C температурада 6 сағатқа дейін инкубациялаңыз.
- Түтіктерді ақырын ғана еңкейтіп, оларды жиі бақылап тұрыңыз. Түтіктерді шайқамаңыз және селкілдемеңіз, бұл сұйықтықтың бұзылуына және қате теріс сынақ нәтижелеріне әкелуі мүмкін. 6 сағат ішінде пайда болған кез келген деңгейдегі ұйылу сынақтың оң нәтижесін көрсетеді.
- Егер 6 сағаттан кейін ешбір сұйықтық болмаса, 37 °C температурада 24 сағатқа дейін араластыра беріңіз. Ферменттерді әлсіз өндіретін көптеген штаммдар плазманың коагуляциясын тек 24 сағаттық инкубациядан кейін жасайды.
- Нәтижелерді жазыңыз.

Пайдаланушының сапа бақылауы

Пайдалану кезінде оң және теріс бақылау культуралары арқылы плазма тиімділігін, әдісі мен әдістемесін коагулазаға реакцияға тексеріңіз. Келесі тізімделген культуралар сынақ орындалуы үшін пайдаланылатын культуралардың ең кіші тізімі.

Ағза	ATCC	Реакция
<i>Staphylococcus aureus</i>	25923	Түтіктегі ұйылу
<i>Staphylococcus epidermidis</i>	12228	Түтіктегі ұйылудың болмауы

Сапа тексеру талаптары күшіндегі жергілікті, мемлекеттік және/немесе федералдық заңдарға сәйкес немесе аккредитация талаптары және өзіңіздің стандарт сапа тексеру тәсілдеріңізге сәйкес өткізілуі керек. Пайдаланушыға сәйкес сапаны бақылау ережелері үшін ұқсас Американың емханалық зертхана стандарттары комитетінің CLSI нұсқауларына және емханалық зертхана жұмысын жақсарту бойынша өзгертулер (CLIA) ережелерін қарау ұсынылады.

Нәтижелері

BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit немесе BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA кез келген ұйылу деңгейі сынақтың оң нәтижесін көрсетеді. Келесі кестені реакцияларды ажырату кезіндегі нұсқаулық ретінде пайдалануға болады.

Теріс	1+	2+	3+	4+	Оң
					
Теріс	Фибриндік құрылыс көрсеткіштері жоқ				
1 + Оң	Кішкентай ұйымдаспаған сұйықтықтар				
2 + Оң	Кішкентай ұйымдасқан сұйықтық				
3 + Оң	Үлкен ұйымдасқан сұйықтық				
4 + Оң	Түтік құрамы ұйылып, оны шайқаған кезде құрамы төгілмейді.				

ПРОЦЕДУРА ШЕКТЕУЛЕРІ

1. Кейбір микроағзалар түрлері метаболизм кезінде цитраттарды пайдаланып, коагулаза белсенділігіне реакция кезінде қате оң нәтиже көрсетеді. Әдетте бұл ешбір мәселе тудырмайды, себебі коагулаза сынағы көп жағдайда тек стафилококктарға орындалады. Дегенмен, цитратты пайдаланатын бактерия коагулаза сынағы өткізілетін *Staphylococcus* культураларында қосынды ретінде болуы мүмкін. Осы індеттелген культуралар үздіксіз инкубациядан цитратты пайдалану кезінде қате оң нәтиже беруі мүмкін.⁴
2. *S. aureus* кейбір штаммдары ұйылуды лизистейтін стафилокиназаны өндіреді. Түтік бойынша нәтижелер инкубацияның 24 сағаты ішінде оқылмаса, қате теріс нәтижелер пайда болуы мүмкін.¹
3. Егу алдында ауыр тұнба немесе сұйықтық пайда болса, плазманы пайдаланбаңыз.
4. *S. aureus* басқа *Staphylococcus* үлгілері үшін жетілдірілген нәтижелерді агар тақтайшасы дақылдарымен алуға болады.

ӨНІМДІЛІК СИПАТТАМАЛАРЫ^{10,11}

BD Bacto Coagulase Plasma коагулазаға реакция кезіндегі тиімділігі (осыдан бастап BD BBL Coagulase Plasma коагулазаға реакция плазмасы) Эд Луидженкик (Ad Luijenkijk), ван Белкум (van Belkum), Фербруг (Verbrugh) және Клуйтманс (Kluytmans) зерттеулерінде *Staphylococcus aureus* анықтау үшін басқа төрт сынақ тиімділігімен салыстырылды.¹⁰ Бос коагулаза (түтік) сынағы өткізілді. Осыған қоса изоляттарды анықтау үшін байланған коагулазаға (агар) сынақ және латекс агглютинацияға үш коммерциялық сынақ жүргізілді.

Сынақтан өткізілген 330 изоляттан 300 - *S. aureus* түріне жатты және 30 *S. aureus* түріне жатпады. Барлық сынақтарда 100% ерекшелігі бар 30 *S. aureus* түріне жатпайтындар үшін теріс нәтижелер шықты. Төмендегі кестеде 300 *S. aureus* түріне жататын изоляттар үшін әр сынақ жүйесінің сезгіштігі көрсетілген.

Test (Сынақ)	MSSA* (222 изолят)		MRSA** (78 изолят)		Жалпы (300 изолят)	
	Қате теріс нәтижелердің саны	Сынақ Сезімталдық (%)	Қате теріс нәтижелердің саны	Сынақ Сезімталдық (%)	Қате теріс нәтижелердің саны	Сынақ Сезімталдық (%)
Бос коагулаза	0	100	6	92,3	6	98,0
Байланған коагулаза	0	100	3	96,1	3	99,0
Латекс агглютинацияға №1 сынақ	0	100	0	100	0	100
Латекс агглютинацияға №2 сынақ	2	99,1	12	84,6	14	95,3
Латекс агглютинацияға №3 сынақ	0	100	0	100	0	100

*Метициллин-сезгіш *S. aureus*.

**Метициллинге қарсы тұра алатын *S. aureus*.

Макдональд (McDonald) және Шапен (Chapin) орындаған екінші зерттеуде¹¹ плазманың коагулазаға реакцияға BD BBL Coagulase Plasma өнімділігі коагулазаға 2 сағаттық сынақта (ТСТ) *S. aureus* анықтау үшін BD BACTEC бөтелкелерінен шыққан гемокультуралары бар қорек орталары мен дәрілерінен екі коммерциялық латекс агглютинация сынақтары нәтижесімен салыстырылды. Гемокультуралардың жүз он екі (112) емханалық қанды изоляты және әр түрлі Грам бойынша оң ағзалармен егілген теріс гемокультуралары бар 68 бөтелке бағаланды.

Келесі кестеде егілген және емханалық үлгілер үшін коагулазаға және латекс агглютинацияға сынақ нәтижелері берілген.

Культуралар мен ағзалар	Аэробтылар/анаэробтылар саны (жалпы)	Оң нәтижелер саны					
		Тікелей			Дәрілер		
		Латекс №1 сынақ	Латекс №2 сынақ	ТСТ	Латекс №1 сынақ	Латекс №2 сынақ	ТСТ
Егілген							
<i>Staphylococcus aureus</i>	11/8 (19)	0	0	19	2	2	19
Коагулазо-отрицателни стафилококи	9/9 (18)	0	0	0	0	0	0
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	5/5 (10)	0	0	0	0	0	0
<i>Enterococcus</i> spp.	6/5 (11)	5	5	0	5	5	0
<i>Streptococcus agalactiae</i>	3/5 (8)	0	0	0	0	0	0
<i>Streptococcus pyogenes</i>	1/1 (2)	0	0	0	0	0	0
Клиникалық							
Коагулазо-отрицателни стафилококи	70/3 (73)	0	0	0	0	0	0
<i>Staphylococcus aureus</i>	35/4 (39)	5	4	31	5	4	30

Гемокультуралармен егілген 68 бөтелке арасында BD BBL Coagulase Plasma пайдаланып жүргізілген коагулазаға 2 сағаттық түтіктегі сынақ *S. aureus* түрлерімен егілген 19 қанды культуралардың 19-ын анықтады. 2 сағаттық түтіктегі коагулазаға сынақ кезінде қате оң нәтижелер болмады. Сыналған 112 емханалық үлгі ішінде 2 сағаттық коагулазаға сынақ 39 *S. aureus* изоляттан тікелей гемокультура қорек ортасында 31-ін және сыртқа шыққан дәрілердегі 39 *S. aureus* изоляттан 30-ын анықтады. Сезімталдық сәйкесінше 79,5% және 76,9% құрады. Түтіктегі коагулазаға сынақтың егілген және емханалық изоляттар ерекшелігі 100% құрады.

ҚОЛЖЕТІМДІЛІК

Кат. № Сипаттама

- 240658 BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit, 10 X 3,0 мл
 240661 BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit, 10 X 15,0 мл
 240827 BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA, 10 X 3,0 мл
 240826 BD BBL Coagulase Plasma, Rabbit with EDTA, 10 X 15,0 мл

АНЫҚТАМАЛАР

- Kloos, W. E., and T. L. Bannerman. 1999. *Staphylococcus* and *Micrococcus*, p. 264-282. In P.R. Murray, P.R., E.J. Baron, M.A. Pfaller, F.C. Tenover and R.H. Tenover, Manual of clinical microbiology, 7th ed. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
- Loeb, L. 1903. The influence of certain bacteria on the coagulation of the blood. J. Med. Res. 10:407-419.
- Bayliss, B.G. and E.R. Hall. 1965. Plasma coagulation by organisms other than *Staphylococcus aureus*. J. Bacteriol. 89:101-104.
- Pezzlo, M. (ed.). 1994. Aerobic bacteriology, p. 1.0.0.-1.20.47. In H. D. Isenberg (ed.), Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
- Baron, E.J., L.R. Peterson and S.M. Finegold. 1994. Bailey & Scott's diagnostic microbiology, 9th ed. Mosby-Year Book, Inc., St. Louis, MO.
- Association of Official Analytical Chemists. 2000. Official methods of analysis of AOAC International, 17th ed. AOAC International, Arlington, VA.
- Association of Official Analytical Chemists. 2001. FDA Bacteriological analytical manual online. <<http://www.cfsan.fda.gov/~ebam/bam-mm.html>>.
- Downes, F.P. and K. Ito (ed.). 2001. Compendium of methods for the microbiological examination of foods, 4th ed. American Public Health Association, Washington, D.C.
- Flowers, R.S., W. Andrews, C.W. Donnelly and E. Koenig. 1993. Pathogens in milk and milk products, p. 103-212. In R.T. Marshall (ed.), Standard methods for the examination of dairy products, 16th ed. American Public Health Association, Washington, D.C.
- Luijendijk, A., A. van Belkum, H. Verbrugh and J. Kluytmans. 1996. Comparison of five tests for identification of *Staphylococcus aureus* from clinical samples. J. Clin. Microbiol. 34:2267-2269.
- McDonald, C.L. and K. Chapin. 1995. Rapid Identification of *Staphylococcus aureus* from blood culture bottles by a classic 2-hour tube coagulase test. J. Clin. Microbiol. 33:50-52.

Служба технической поддержки: BD компаниясының жергілікті өкіліне немесе bd.com хабарласыңыз.

Өзгертулер журналы

Редакция	Күн	Өзгерту қорытындысы
(06)	2019-09	Басып шығарылған пайдалану нұсқаулары электрондық пішімге түрлендірілді және BD.com/e-labeling веб-сайтынан құжатты алу үшін қатынасу ақпараты қосылды.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Атқарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商



Use by / Исполняйте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlijetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期

YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėneša beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av månaden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог нөмірі / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogue number / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталору / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Plinvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Reprezentante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiiniaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisai / Medicinas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский прибор для диагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperatuurlimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenje teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Код партии (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)



Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Szűrőj az <n> tesztek elvégzéséhez / Contenido suficiente per <n> test / <n> тесттегі үшін жеткінікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Szűrőj elegendő az <n> tesztek elvégzéséhez / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli miktarda içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egysej használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimai / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolosiți / Не использовать повторно / Nepoužívať opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullanmayın / Не використовувати повторно / 请勿重复使用



Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarasi / Номер серії / 序列号



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určenie iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Только для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估

For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrænse / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限



Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / Контроль / 对照



Positive control / Положительный контроль / Pozitívna kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitívna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívna kontrola / Positiieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль / 阳性对照试剂



Negative control / Отрицательный контроль / Negatívna kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negatívna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívna kontrola / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативный контроль / 阴性对照试剂



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид / Způsob sterilizace: ethylenoxid / Steriliseringmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseringmetode: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módsszere: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija ēdici – этилен тогызы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksis / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tielen etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизації: этиленоксид / Metoda sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringmetode: bestråling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseringmetode: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módsszere: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija ēdici – sāpule tīpcy / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringmetode: bestråling / Metoda sterilizacije: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизації: облучение / Metoda sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням / 灭菌方法: 辐射



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologisk risk / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологиялык төүөкөлдөр / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologiskh risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biologisk Riskler / Биологічна небезпека / 生物学风险



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направьте справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitedokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Urozoorenje, koristi prateču dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dėmesio, žiūrėkite pridėdamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацию / 小心, 请参阅附带文档。



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrænse / Górná granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevars tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausi / Uzglabāt sausu / Droog houden / Houdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Беретти від вологи / 请保持干燥



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingsstidspunkt / Entnahmehurzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid förprovtagning / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间



Peel / Обелете / Otefete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Үстіңгі қабатын алып таста / 벗기 / Plēšti čia / Atīmēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odtrhnite / Oljušiti / Dra isär / Ayırma / Відклеїти / 撕下



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάρθρωση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 절취선 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használni, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бүзылган болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用



Keep away from heat / Πазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródła ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагревать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Іsідан узак тутун / Берегти від дії тепла / 请远离热源



Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciñiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pospizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuurpäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prėvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Dátum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Πазете от светлина / Nevystavujte svėtlui / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svjetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Іsіktan uzak тутун / Берегти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išiskiria vandenilio dujas / Rodas ūdeņradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакция с выделением водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienca / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienca / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Роботете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsiktig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Óm, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынгыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rūkotiės uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



bd.com/e-labeling
KEY-CODE: 8810061JAA

Europe, CH, GB, NO:		+800 135 79 135
International:		+31 20 794 7071
AR	+800 135 79 135	LT 8800 30728
AU	+800 135 79 135	MT +31 20 796 5693
BR	0800 591 1055	NZ +800 135 79 135
CA	+1 855 805 8539	RO 0800 895 084
CO	+800 135 79 135	RU +800 135 79 135
EE	0800 0100567	SG 800 101 3366
GR	08000 161 22015 7799	SK 0800 606 287
HR	0800 804 804	TR 08000 142 064 866
IL	+800 135 79 135	US +1 855 236 0910
IS	800 8996	UY +800 135 79 135
LI	+31 20 796 5692	VN 122 80297



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
Macquarie University Research Park
North Ryde, NSW 2113
Australia

ATCC® is a trademark of the American Type Culture Collection.

BD, the BD Logo, BACTEC, Bacto, BBL, and Trypticase are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates.

© 2019 BD. All rights reserved.